

Jude-ŋum Tuyuutai

¹ Uvaŋa Jude, savaktaa Jesus Christ-ŋum suli aniqatigiplugu James-ŋum. Tuyuğigitka ukua iñuŋnun tuqłukkanjñun piqpagikkanjñun Agaayyutim Aapauruam, qaunagikkanjñunlu Jesus Christ-ŋum. ² Uvvatuq Agaayyutim ilunŋuktaqaqtillisi qñuiññaqaqtillusri lu suli piqpakkutiqaqtillusri ataramik.

Atanniqsuiłiksraq Ilisautriŋŋuatigun

³ Piqpagikkamaan, pisuqtilaaptun aglaguktunja ilipsitñun uqautigisukkaluaqlugu anniqsuğiaq iluqata pigikkaqput, aglaan piyumaatchaktunja pitchuksaagukhusri itna, aŋuyautisiuŋ ukpiqsriłiq ipqisimaaqulugu Agaayyutim qaisaŋa atausriaqlugu iñuŋmiñun. ⁴ Atakkii ilaŋich agaayyutaitchuat iñuich nalunautchipluŋin ilłatiniqsut uvaptiknun. Atuğagaat killukun iluaqqutrisaa Agaayyutipta qaayuğnaqtuanun pisugruağutaitñun timimin suli ilinisa ayaktuaqmipługulu Jesus Christ Ataniqput Aŋayuqaqputlu. Agaayyutim taatnatchich iñuich atanniqsuğniğai patchisauniplugich inilğaan.

⁵ Itqaqtitchukkipi sunik ilisimaanikkaluakkapsitñik. Itqaqsiuŋ una, Atanğuruam annautigaluaqlugich Israel-aagmiut Egypt-miñ, aglaan aquagun piyaqquğniğai tamatkua ukpiqqutaitchuat. ⁶ Suli israğulgich saŋŋiqagaluahutin savaaqagaluahutinlu qilaŋmi uniñniğaat irvigigaluakkaqtin. Agaayyutim tigutağniğai

taaqtuallapiaqtuami pituklugich isrutchuanik kalimñigñik taivrumunjaaglaan kamañaqtuamun uvlumun ilaan atanniqsuiviksrautmiñun. ⁷ Sulipsuuq Sodom-lu Gomorrah-lu nunaaqquillu avataatniittuat: Iñugikkañich aatchuutigirut inmiknik sayuñaligmun, anutigaluatunniñ anutinun. Savaañich kilgutaurut tuvraqungitlugich, aasriñ nagliksaagisirut tatapsausriaigmiknik isruksraitchuami ikniñmi.

⁸ Taatnatullapiaq tamatkua siññaaktuuraaqtit qaayugnaqsigaat timirin pigiitчуakun, suksragingiqługu Agaayyutim anjalatchisaa, uqamaqłuutigiplugillu tamatkua kamañaqtuat pakmani. ⁹ Qaukhatunniñ isragulgich Michael taatna uqangitchuq. Qanaaqatigikamiun tuungaq uqavaagutigiplugu nalligmiñun timaa Moses-ñum piginiaqtilaaña, akitñaqtunginñigaa uqamaqłuutilugu aglaan uqautiñhiñağaa, “Atangumtuq iniqtiğilisin.” ¹⁰ Aglaali tamatkua inuich uqamaqłuutiqağuurut supayaanik kaniqsimmaaginğisağmiknik. Niğrutitun aullasriqalhiñaqhutin ilinich kaniqsilhiñağaat maliklugulu pisugruagutrin, aasriñ taatnaqamin piyaqqukkauniaqtut. ¹¹ Iqsiñamiurut tamatkua! Iñuuniusriqaqtut Cain-tun, akiññaññialhiñaqhutin killuliqilhiñağuuqhutin pisigiplugu manik Balaam-tun, aasrii Korah-tun piyaqquğniaqtut pisigiplugu uqavaagutriłiqtin. ¹² Taatnatchich inuich puyyiluktaqtitun ittut niğiqatigiikapsi, aasrii niğiqataukamin ilipsitñi qaunagiraqtut inmiknułhiñaq taluqsrisailaakun. Taapkua atrigigaich nuviyat imğilaat anjalatani anuğim. Ittut napaaqtutitun asrirritlaiqsuatitun,

amusrimaplutin̄ kanjituummaḡmin̄ tuqullu-
piaqhutin̄. ¹³ Qaiqpaisun̄ taḡium̄ itmiut̄
an̄niql̄ukman, aasriī kannunaqtuat̄ savaan̄ich
itlutin̄ qapuk̄hatun̄ qaim. Uvluḡiatun̄ pamiuliktun̄
ittut̄ [taimmausruuruatun̄]. Taatnatchich̄ iñuich̄
iniksraq̄agniaqtut̄ taagniqsrapian̄anī taaqtuam̄
qan̄avak̄ taimun̄a.

¹⁴ Enoch-ñumtuuq, tallimat̄ mal̄guatā kiñuvian̄iñ
Adam-ñum, sivuniksriqutigip̄migaī tamatkuā
iñuich, uqaqhuni, “Atan̄ji. Ataniq̄ aggiḡñiaqtuq̄
piqatigilugich̄ kisitchuğ̄nait̄lutin̄ ipqitchuat̄
israḡuligikkani. ¹⁵ Atanniq̄suğ̄niağaī iñupayaurat.
Anasriñ̄nuqsaḡniağaī killuliqiraupayaat̄
agaayyutail̄aqhutin̄ savaapayaan̄isigun, sul̄i
agaayyutail̄aqhutin̄ iñuuniał̄hatigun, sul̄i
uqamaql̄uutipayaatigun uqaḡikkañ̄isigun
akitñ̄aql̄ugu Agaayyun.” ¹⁶ Tamatkuā iñuich̄
uqapil̄uutirraqtut̄ uqaqtuyaaqhutin̄, iñuuniaqhutin̄
in̄min̄ pisul̄iḡruaḡmiktigun, uqavikhutin̄ sul̄i
nanḡaq̄lugich̄ atlat̄ iñuich̄ piññ̄an̄iağiaqhutin̄
pisukkağ̄miknik.

Kilgutit̄ Al̄gaqsruutitlu

¹⁷ Aglaan̄ ilipsī piqpagikkamaan̄,
itqaḡiraksraḡigisī sivuniksriqutigikk̄an̄ich̄
uqqiraqtin̄iñ̄ Atannaptā Jesus̄ Christ-ñum.
¹⁸ Ilin̄isā uqautigaasrī aqulliḡñī uvlunī
iñuqaḡisiñ̄iplugū mitautiks̄riruanik̄ iñuuniağ̄utin̄
in̄min̄ pisul̄iḡruaḡmiktigun̄ pigiit̄chuakun.
¹⁹ Tamarrā tamatkuā iñuich̄ agvisauruat̄
atinḡirrutinun, an̄alatit̄lutin̄ nunak̄naqtam̄
pisul̄iḡruan̄iñun, sul̄i piqanḡit̄lutin̄ Ipqitchuamik̄

Irrutchimik. ²⁰ Aglaan ilipsi piqpagikka-
 maan, nappaisitchi ilipsitñik tunñavigilugu
 ipqiññiqsrauruq ukpiğun, agaayulusri
 Ipqitchuakun Irrutchikun. ²¹ Irviqaqtuiñagusri
 piqpaktaani Agaayyutim, niğiugituiñaglugu
 Atannaptiknun Jesus Christ-mun tikiutitqulusri
 ilunñuktanğun isrutchuamun iñuuligmun.
²² Ilunñuksrisitchi tamatkuniña nalupqisruktuanik
 ukpiqsriğimiktigun. ²³ Annautrisitchi ilañitñik
 nuqitchipmatun ikniğmiñ. Ilunñuksrisitchi atlanik
 anayasruutigilugu, uumigilugich atnuğanich
 puyyiluktakñi killuqsautim.

Agaayutiq

²⁴ Uvva, nangaglakput ilaa qaunaksritlaruaq
 ilipsitñik paasraahksrapsitñiñ ukpiqsriğipsitñi suli
 tikiutitlapiusri patchisaungigusri quvianakun
 sivuğanun kamanautaan. ²⁵ Kisimi
 Agaayyutauruq, aasiiñ ilaan anniqsuğaatigut Jesus
 Christ-kun Atannaptigun. Kamanautipayaaq,
 kamañniqsraq sañji suli aňalatchisipayaaq pigigai
 taimakñaqaña pakmanunaglaan suli qañavak
 taimuña. Amen.

Ippitchuat Makpigaaat - Agaayyutim Uqalhi
Inupiatun

The New Testament in Northwest Alaska Eskimo

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Inupiatun, Northwest Alaska (Northwest Alaska Eskimo)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

46cece15-9127-50b3-bf07-88a1082e7ab6